

Istruzioni per l'uso

Avvitatore pneumatico con accessori

61871

XPO the **tool**
experts



Immagine similare, può variare a seconda del modello

Prima della messa in funzione del dispositivo leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza.

Con riserva di modifiche tecniche!

Come conseguenza del costante sviluppo del prodotto, illustrazioni, caratteristiche funzionali e i dati tecnici possono essere soggetti a leggere variazioni.



Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Nessuna parte di questo documento può essere copiata o riprodotta in qualsiasi forma senza previo consenso scritto. Tutti i diritti sono riservati.

WilTec Wildanger Technik GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori contenuti nel manuale per l'uso o negli schemi di collegamento.

Sebbene WilTec Wildanger Technik GmbH abbia perseguito ogni sforzo per garantire che il presente manuale utente sia completo, preciso e aggiornato, non si possono escludere errori.

Se riscontra un errore o vuole dare un suggerimento di miglioramento, saremo lieti di ascoltarvi. È possibile inviare un'e-mail a:

service@wiltec.info

o utilizzare il nostro modulo di contatto su:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versione aggiornata di questo manuale in diverse lingue è disponibile sul nostro shop online:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Il nostro indirizzo postale è:

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12
52249 Eschweiler

Per restituire la merce ai fini della sua sostituzione, riparazione o per altri scopi, si prega di utilizzare il seguente indirizzo. Attenzione! Per assicurare che la gestione del reclamo o la restituzione della merce sia gestita senza problemi, si prega di contattare il nostro team di assistenza anticipatamente.

Reparto resi
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler

E-mail: **service@wiltec.info**
Tel: +49 2403 55592-0
Fax: +49 2403 55592-15,

Introduzione

Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto di qualità. Per ridurre al minimo il rischio di lesioni, vi chiediamo di prendere sempre alcune precauzioni di sicurezza basilari nell'impiego di questo prodotto. A tal fine, vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di assicurarvi di aver ben compreso il loro contenuto.

Conservare questo manuale in un luogo sicuro.

Indicazioni di sicurezza

AVVERTENZA! Quando si utilizzano gli utensili devono essere sempre osservate le misure precauzionali di base.



Rischio di incendio e infortuni!

Sicurezza sul luogo di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Banchi di lavoro disordinati e aree buie aumentano il rischio di scosse elettriche, incendi e lesioni.
- Non utilizzare il dispositivo in aree in cui sussiste il pericolo d'esplosione, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Tenere lontani gli astanti, i bambini e i visitatori durante il lavoro con il dispositivo. Le distrazioni possono essere causa di lesioni.

Sicurezza personale

- Indossare sempre una protezione per gli occhi. L'operatore e le altre persone nell'area di lavoro devono sempre indossare occhiali di protezione omologati con schermi laterali. La protezione per gli occhi permette di evitare che gli elementi di fissaggio volanti e i detriti possano causare gravi lesioni agli occhi.
- Indossare sempre una protezione acustica quando si usa il dispositivo. L'esposizione prolungata al rumore ad alta intensità può causare la perdita dell'udito.
- Usare dispositivi di sicurezza. Una maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo e un elmetto rigido devono essere usati in determinate circostanze.
- Non indossare abiti larghi o gioielli. Legare i capelli lunghi in modo sicuro. Diversamente questi possono impigliarsi nelle parti in movimento e causare gravi lesioni.
- Restare all'erta, prestare la massima attenzione alle proprie azioni e non usare mai l'attrezzo quando si è stanchi o sotto l'influenza di alcol, droghe o medicinali. Un momento di disattenzione durante il funzionamento dell'attrezzo aumenta il rischio di lesioni.
- Rimuovere le chiavi di regolazione prima di accendere l'utensile. Una chiave impigliata in una parte rotante dell'attrezzo aumenta il rischio di lesioni.
- Assicurarsi sempre di avere un buon appoggio e di mantenere l'equilibrio. Non impiegare l'attrezzo su una scala o su una base instabile. L'appoggio e l'equilibrio adeguati permetteranno un migliore controllo dell'utensile in caso di situazioni impreviste.
- Assicurarsi che il tubo non sia intasato e non sia danneggiato. I tubi attorcigliati o annodati possono condurre alla perdita dell'equilibrio o di un appoggio stabile causando lesioni e possono essere danneggiati.
- Non fissare il tubo o l'attrezzo al proprio corpo per ridurre il rischio di perdere l'equilibrio nel caso in cui il tubo scivoli.
- Evitare l'avviamento involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare l'alimentazione dell'aria. Non trasportare l'attrezzo con il dito posto sull'interruttore o non collegare l'attrezzo all'alimentazione d'aria mentre è acceso.
- Lavarsi le mani dopo l'impiego.



Uso e cura degli strumenti

- Leggere attentamente il manuale e imparare a conoscere lo strumento. Familiarizzare con le funzioni, i limiti e i potenziali rischi specifici associati all'uso di questo dispositivo.
- Non esercitare forza nell'uso dello strumento. Usare lo strumento adeguato al lavoro. Perché l'attrezzo corretto esegue il lavoro meglio e in modo più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
- **AVVERTENZA!** Scollegare l'unità dalla fonte d'aria prima di eseguire qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre l'unità. Tali precauzioni riducono il rischio di lesioni.
- Controllare l'allineamento o il collegamento delle parti mobili, eventuali rotture e qualsiasi altra circostanza che possa influenzare il funzionamento e la sicurezza dell'utensile. Gli utensili danneggiati devono essere riparati prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli attrezzi. Gli strumenti danneggiati possono scoppiare. Rischio di lesioni!
- Quando non vengono utilizzati, tenere gli strumenti in un luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini e di altre persone inesperte. Uno strumento è pericoloso se usato da operatori non addestrati.
- Quando si usa l'utensile, assicurarsi che sia guidato in modo controllato. Non condurlo troppo vicino al corpo.
- Mantenere il dispositivo e la sua impugnatura asciutti, puliti e privi di olio e grasso. Usare sempre un panno pulito per la pulizia. Non usare mai liquidi per freni, benzina, liquidi infiammabili, prodotti a base di petrolio o solventi forti per pulire l'attrezzo.
- Non impiegare l'attrezzo come un martello.
- Non utilizzare mai il dispositivo in presenza di liquidi o gas infiammabili. I vapori possono essere infiammati da una scintilla e causare un'esplosione che può condurre a lesioni gravi o morte.
- Non modificare o rimuovere l'interruttore in nessuna circostanza. In nessun caso il blocco dell'azionatore deve essere reso inutilizzabile. Non utilizzare alcun strumento che sia stato alterato in qualsiasi modo; ne possono derivare gravi lesioni fisiche o la morte.
- Non usare mai l'attrezzo se l'interruttore non funziona. Qualsiasi strumento che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato prima di essere usato nuovamente.
- Montare sempre l'utensile con un connettore o un raccordo del tubo sopra o vicino al dispositivo, in modo che tutta l'aria compressa venga rilasciata simultaneamente quando il connettore o il raccordo del tubo sono scollegati. Non utilizzare una valvola di non ritorno o un altro raccordo che permetta all'aria di rimanere nell'attrezzo. In caso contrario, potrebbero verificarsi gravi lesioni personali o la morte.
- Non trasportare mai il dispositivo tenendolo per il tubo dell'aria né tirare il tubo per allontanare il dispositivo dal compressore. Tenere i tubi lontano dal calore, dall'olio e dai bordi taglienti. Sostituire i tubi danneggiati, difettosi o usurati. In caso contrario, si possono verificare lesioni o danni all'utensile.
- Non far cadere o lanciare l'attrezzo. La sua caduta o il lancio possono causare danni che rendono l'utensile inutilizzabile o non sicuro. Se l'attrezzo è caduto o è stato lanciato, ispezionarlo attentamente per individuare parti piegate, incrinare o rotte o perdite d'aria. Se l'attrezzo è danneggiato, ripararlo prima di usarlo nuovamente per evitare lesioni gravi.
- Pulire e ispezionare tutti i tubi e i raccordi di alimentazione dell'aria prima di collegare l'unità all'alimentazione dell'aria. Sostituire i tubi o i raccordi danneggiati o usurati. Questi riducono le prestazioni e la durata dell'utensile.
- Non usare il dispositivo se perde aria o non funziona correttamente.
- Mettere in funzione lo strumento solo se la targhetta e tutte le avvertenze sono chiaramente leggibili.

Manutenzione

- Usare solo accessori approvati dal produttore.
- Quando si effettua la manutenzione di un attrezzo, usare solo parti di ricambio originali.
- Impiegare solo i lubrificanti specificati dal produttore.
- La manutenzione dell'utensile può essere effettuata solo da uno specialista qualificato.



Funzionamento

- I livelli di coppia effettivi possono variare in base alla pulizia e alle condizioni delle filettature, e ad altri fattori.
- Le avvertenze e le precauzioni descritte in questo manuale non possono contemplare tutte le possibili circostanze e situazioni. Essere sempre vigili e attenti quando si lavora con l'attrezzo.
- Utilizzare lo strumento solo con accessori progettati per le forze esercitate durante il funzionamento. Altri accessori non progettati per queste forze possono rompersi ed espellere parti violentemente.
- Fissare correttamente tutti gli accessori all'unità prima di collegare l'alimentazione dell'aria. Un accessorio allentato può staccarsi o rompersi durante il funzionamento.
- Attenersi alle istruzioni del compressore d'aria usato con questo elettroutensile.
- Installare una valvola di intercettazione sulla condotta per poter controllare immediatamente l'alimentazione dell'aria in caso di emergenza, anche nel caso in cui un tubo flessibile sia rotto.
- Utilizzare questo strumento solo con entrambe le mani. L'uso di attrezzi con una sola mano può provocare la perdita di controllo.
- Non riporre l'attrezzo finché non si è arrestato completamente. Le parti in movimento possono colpire la superficie e causare il movimento incontrollato dell'utensile.
- Prestare attenzione quando si maneggia questo dispositivo:
 - Trattalo come uno strumento di lavoro.
 - Premere l'azionatore solo quando la punta della pistola ad aria è puntata su un pezzo da lavorare.
 - Mentre l'utensile è in funzione tenere le altre persone a distanza di sicurezza dall'area di lavoro, poiché potrebbe verificarsi un azionamento involontario che potrebbe provocare lesioni.

Alimentazione dell'aria e connessioni

- Non utilizzare come fonte di energia gas reattivi o infiammabili come ossigeno o anidride carbonica. Usare solo aria compressa filtrata, lubrificata e regolata. L'utilizzo di un gas reattivo al posto dell'aria compressa può causare l'esplosione dell'utensile, con conseguenti gravi lesioni personali o morte.
- Utilizzare solo una fonte d'aria compressa regolata per limitare la pressione dell'aria fornita allo strumento. La pressione regolata non deve superare i 6 bar (90 psi). Se il regolatore si guasta, la pressione non deve superare i 6 bar (90 psi). L'attrezzo potrebbe esplodere, causando la morte o lesioni gravi.
- Scollegare sempre prima il dispositivo dalla fonte di aria compressa
 - prima di effettuare qualsiasi regolazione dell'unità;
 - prima di riparare l'unità;
 - quando l'unità non è in uso;
 - prima di spostare l'unità in un'altra area di lavoro, poiché un funzionamento accidentale può provocare lesioni.
- Non collegare mai l'attrezzo a una fonte d'aria che può superare i 6 bar (90 psi). Una pressione eccessiva può danneggiare l'utensile ed eventualmente causarne la rottura. Ciò può causare gravi lesioni. Usare solo aria compressa pulita, asciutta e regolata alla pressione nominale o entro la gamma di pressione nominale indicata sull'attrezzatura. Assicurarsi sempre che la fonte d'aria sia impostata sulla pressione d'aria nominale o su un valore compreso nella gamma di pressione d'aria nominale prima di utilizzare l'utensile.

Dati tecnici

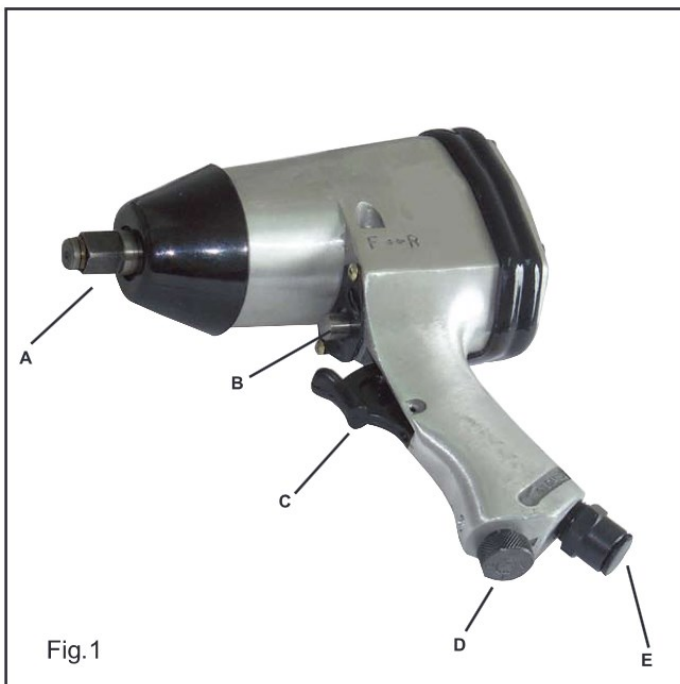
Azionamento quadrangolare (pollici)	1/2
Velocità al minimo ($giri_{min}$)	7000
Coppia max. (Nm)	312
Consumo d'aria (l_{min})	ca. 140

Ingresso dell'aria (pollici)	1/4
Pressione dell'aria mass. (bar)	6
Peso complessivo (kg)	16

Accessori

- 1 × pistola ad aria compressa
- 1 × pistola di soffiaggio
- 1 × avvitatore pneumatico a impulsi da 1/2"
- 1 × affilatrice con mandrino a pinza da 1/4"
- 1 × tubo dell'aria compressa (5 m × 5 mm × 8 mm)
- 1 × pinza di serraggio
- 5 × mole installate da 6 mm (1/4")
- 5 × mole installate da 3 mm (1/8")
- 3 × presa (14 mm, 17 mm, 19 mm)
- 1 × collegamento rapido
- 4 × nipplo ad attacco rapido per il collegamento dell'aria
- 2 × chiave inglese
- 1 × valigetta in plastica

Componenti principali



Lettera	Denominazione
A	Controtesta
B	Valvola di controllo
C	Azionatore
D	Regolatore dell'aria
E	Ingresso dell'aria

Impiego

Impostazione della fonte d'aria

- L'avvitatore ad aria compressa da 1/2" è progettato per funzionare con aria compressa pulita e secca regolata a 6 bar (90 psi). Il sistema di alimentazione d'aria compressa più adatto consiste in un filtro, un regolatore di pressione e un lubrificatore automatico situato il più vicino possibile all'utensile, preferibilmente entro 4,5 m (15 piedi). Non usare aria o gas in bottiglia.

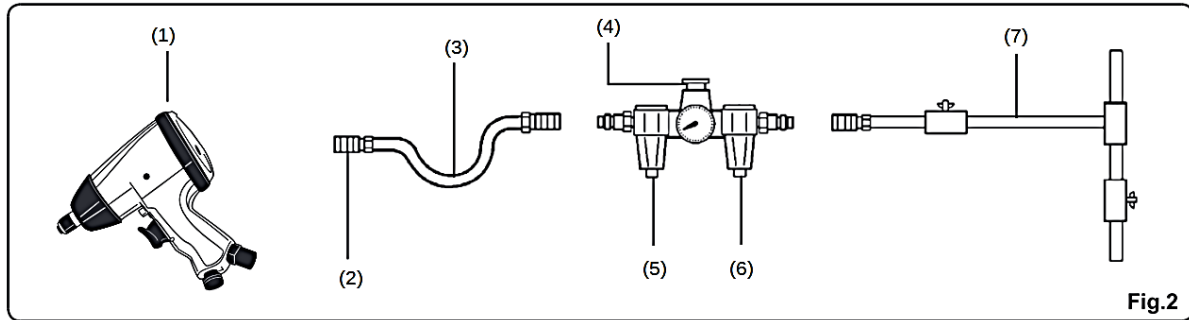


Fig.2

Nº	Denominazione	Nº	Denominazione
1	Avvitatore ad impulsi pneumatico	5	Oliatore
2	Collegamento rapido	6	Filtro
3	Tubo dell'aria	7	Alimentazione dell'aria
4	Regolatore		

- Tutta l'aria compressa contiene umidità e altri contaminanti che possono danneggiare i componenti interni dello strumento. Un filtro dell'aria ne rimuove la maggior parte e prolunga notevolmente la vita dell'utensile. Assicurarsi che l'oliatore nella condotta abbia abbastanza olio. Se non è disponibile un oliatore, aggiungere 2 gocce di olio all'ingresso dell'aria dell'utensile all'inizio di ogni giorno di lavoro. Qualsiasi quantità in eccesso sarà comunque espulsa dallo scarico dell'attrezzo durante l'uso (**Fig. 3**).
- Collegamento dell'aria: l'avvitatore ad aria deve essere dotato di un attacco rapido da ¼" (non incluso). Per evitare un avviamento involontario anche dopo il disinnesto, l'utensile deve essere sempre collegato all'alimentazione dell'aria in modo tale che quando si collega il raccordo, tutta la pressione dell'aria all'interno dell'utensile venga rilasciata.

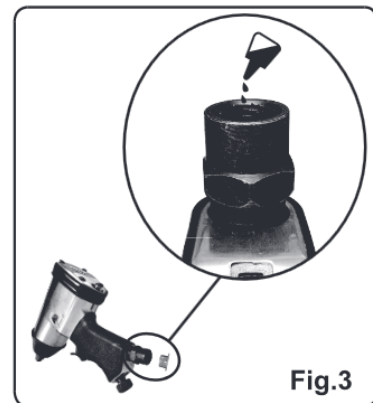


Fig.3

ATTENZIONE:

- **Tutti i componenti della linea dell'aria (compresi i tubi, le tubazioni, i raccordi, i filtri, i regolatori, ecc.) devono essere progettati per una pressione di esercizio di 6 bar (90 psi).**
- **Scollegare il dispositivo dall'alimentazione dell'aria prima di eseguire lavori di manutenzione, lasciare l'area di lavoro, spostare il dispositivo in un'altra posizione o consegnarlo a un'altra persona.**

Preparazione dell'utensile

- Scaricare l'acqua dal serbatoio del compressore d'aria e l'eventuale condensa dalle linee d'aria. (Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del compressore d'aria.)
- Lubrificare l'utensile. (Fare riferimento alla sezione "Manutenzione" di questo manuale).
- Selezionare gli accessori dell'avvitatore a impulsi necessari. Le bocche devono corrispondere alla dimensione dell'azionamento dell'avvitatore a impulsi.
- Collegare l'avvitatore ad impulsi alla fonte d'aria usando il tubo raccomandato.

ATTENZIONE:

- **Tenere sempre il dispositivo lontano da sé e da altre persone.**
- **Non usare mai un attrezzo che perde aria o ha bisogno di riparazioni.**

Funzionamento

- Rimuovere il tappo di protezione in plastica (**Fig. 4, 2**) per l'ingresso dell'aria (**Fig. 4, 1**) come mostrato.
- Preparare un raccordo filettato maschio da ¼" (**Fig. 5, 2**) (non incluso) avvolgendo la filettatura con nastro sigillante in senso orario. Avvitare il raccordo filettato maschio nell'ingresso dell'aria manualmente, come mostrato (**Fig. 5,1**), e stringere con una chiave (non inclusa) per un collegamento a tenuta d'aria.

Avvertenza: non stringere troppo! Per questo collegamento si deve usare un nastro sigillante.

- Spingere la valvola di controllo in avanti (**Fig. 5, 3**), in modo che l'estremità della valvola avanzi oltre l'azionatore per il funzionamento dell'utensile in senso orario ("forward").
- Spingere indietro la valvola di controllo, in modo che l'estremità della valvola avanzi dal retro dell'alloggiamento per il funzionamento in senso antiorario dell'attrezzo ("backward").
- Regolare il flusso d'aria premendo il regolatore dell'aria (**Fig. 6, 1**) e ruotando la manopola su una delle posizioni da "1" (volume d'aria minimo) a "4" (volume d'aria massimo) sulla freccia in rilievo.
- Premere la presa desiderata da ½" (non inclusa) sul supporto e farla scattare in posizione.

ATTENZIONE:

- **Rivolgere sempre l'attrezzo in una direzione sicura.**
- **Con questo attrezzo utilizzare solo accessori anti-turto. Altri accessori possono rompersi, scoppiare o lacerarsi durante il funzionamento.**
- **Pulire e ispezionare l'attrezzo quotidianamente. Controllare attentamente il corretto funzionamento dell'azionatore e del meccanismo di sicurezza. Non usare l'attrezzo se né l'azionatore né il meccanismo di sicurezza sono funzionanti, se l'attrezzo perde, o se necessita di altre riparazioni.**

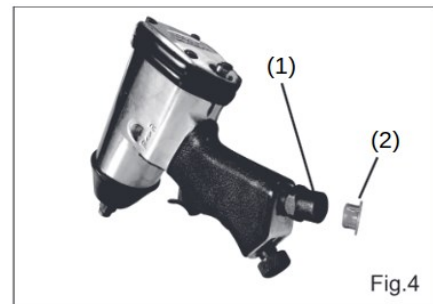


Fig.4

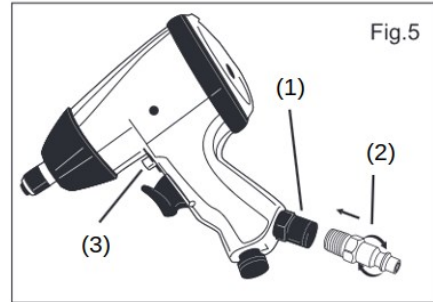


Fig.5

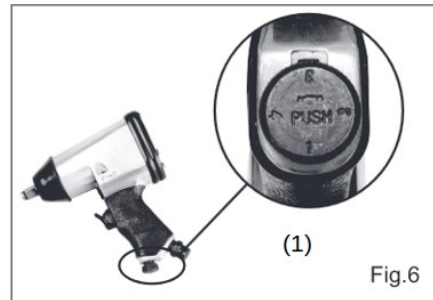
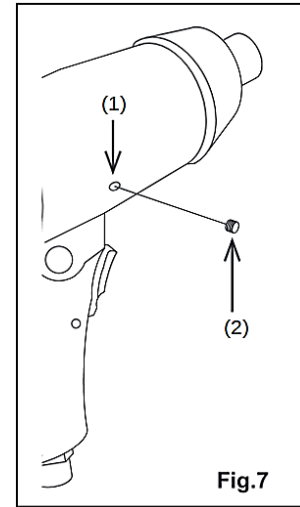


Fig.6

Manutenzione regolare

- Pulire e controllare lo strumento quotidianamente. Assicurarsi che il dispositivo sia scollegato dall'alimentazione dell'aria.
- Pulire l'utensile con aria compressa e verificarne l'usura e i danni. Utilizzare soluzioni detergenti non infiammabili per pulire l'esterno dello strumento, solo quando necessario. Non versare alcuna soluzione detergente sul dispositivo. Tali soluzioni possono danneggiare le parti interne.
- Controllare l'azionatore e il meccanismo di sicurezza per assicurarsi che il sistema sia integro e funzionante. Verificare se alcune parti sono allentate, mancanti o inceppate.
- Le viti allentate possono causare lesioni.

- Aggiungere quotidianamente 2–3 gocce di olio pneumatico (in dotazione) all'ingresso dell'aria dell'utensile.
- **Prima di ogni utilizzo**, esaminare le condizioni generali dell'utensile. Controllare:
 - le singole parti e l'alloggiamento,
 - il disallineamento o inceppamento delle parti mobili,
 - parti incrinates o rotte,
 - qualsiasi altra circostanza che possa influire sulle condizioni di sicurezza.
- **Giornalmente – Manutenzione della fonte dell'aria compressa:** eseguire la manutenzione dell'alimentazione d'aria ogni giorno secondo le istruzioni del produttore. Mantenere costante il livello dell'olio del lubrificatore. Svuotare regolarmente il filtro dell'umidità. La manutenzione ordinaria dell'alimentazione d'aria permette un funzionamento più sicuro dell'utensile riducendone l'usura.
- **Settimanalmente – lubrificazione:** versare olio per macchine di alta qualità nell'ingresso dell'olio (**Fig. 7, 1**); a tale scopo, rimuovere la vite di ingresso dell'olio (**Fig. 7, 2**).
- **Trimestralmente (ogni 3 mesi) – Smontaggio, pulizia e ispezione degli utensili:** far pulire, controllare e lubrificare il meccanismo interno solo da un tecnico qualificato.

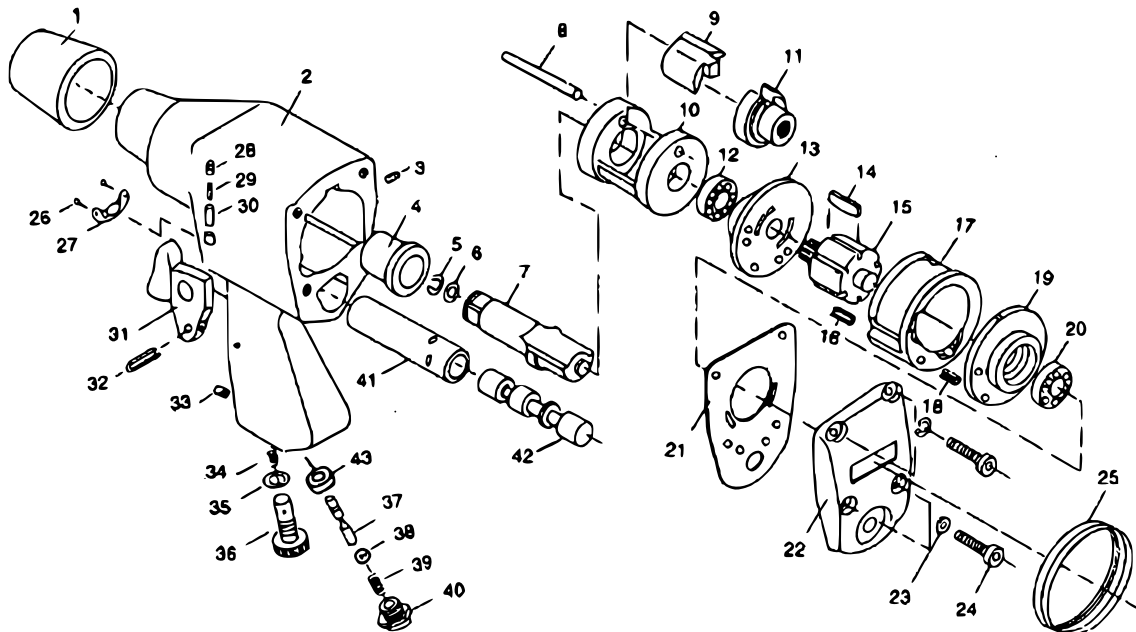


Risoluzione dei problemi

Problema	Causa possibile	Approccio alla soluzione
Diminuzione delle prestazioni	Pressione dell'aria e/o flusso d'aria insufficienti	Verificare la presenza di collegamenti allentati e assicurarsi che l'alimentazione dell'aria fornisca un flusso sufficiente per la pressione richiesta all'ingresso dell'aria dell'utensile. Non superare in nessun caso la pressione massima dell'aria!
	Interruttore bloccato	Pulire l'interruttore per assicurarne il buon funzionamento
	Lubrificazione errata o insufficiente	Lubrificare l'utensile con olio per utensili pneumatici secondo le istruzioni precedenti.
	Filtro dell'ingresso dell'aria ostruito (se presente)	Pulire la presa d'aria rimuovendo tutti i depositi.
	L'aria fuoriesce dall'alloggiamento allentato.	Assicurarsi che l'alloggiamento sia montato correttamente e sia saldamente inserito.
	Meccanismo contaminato	Fare pulire e lubrificare il meccanismo da un tecnico qualificato. Installare il filtro nell'alimentazione dell'aria come descritto in "Impostazione della sorgente d'aria".
Forte perdita d'aria (una leggera perdita d'aria è normale, specialmente con gli strumenti più vecchi)	Componenti dell'alloggiamento con viti a croce	Controllare che non ci siano disallineamenti e spazi vuoti irregolari. Se si usa una filettatura trasversale, smontare e sostituire le parti danneggiate prima di usare l'utensile.
	Alloggiamento allentato	Stringere saldamente l'unità di alloggiamento. Se l'alloggiamento non può essere serrato correttamente, può verificarsi un disallineamento dell'unità interna. Un tecnico deve smontare lo strumento, allineare le parti e rimontarle.
	Valvola o alloggiamento danneggiati	Sostituire i componenti danneggiati.
	Valvola sporca, usurata o danneggiata	Pulire o sostituire il gruppo valvola.

L'alloggiamento si riscalda durante l'uso.	Lubrificazione errata o troppo scarsa	Lubrificare con olio per utensili pneumatici secondo le istruzioni precedenti.
	Parti usurate	Far controllare il meccanismo interno da un tecnico qualificato e, se necessario, sostituire le parti.

Disegno esploso e lista dei componenti



Nº	Denominazione	Nº	Denominazione	Nº	Denominazione
1	Gomma di protezione	16	Perno	31	Aziatore/Interruttore
2	Alloggiamento	17	Cilindro	32	Perno
3	Vite	18	Perno del cilindro	33	Vite
4	Boccola	19	Piastra posteriore	34	Molla
5	Collare a incudine e guarnizione	20	Cuscinetto a sfere	35	O-Ring
6	O-Ring	21	Guarnizione posteriore	36	Regolatore dell'aria
7	Controtesta (1/2")	22	Copertura posteriore	37	Perno della valvola
8	Perno di impatto	23	Rondella	38	Sfera d'acciaio
9	Meccanismo di percussione	24	Vite	39	Molla
10	Gabbia del percussore	25	Guarnizione	40	Adattatore per il tubo
11	Camma di trasmissione	26	Vite	41	Manicotto della valvola
12	Cuscinetto a sfera	27	Valvola di controllo	42	Valvola di commutazione per rotazione destra / sinistra
13	Piastra frontale	28	Vite	43	Boccola
14	Pala del rotore	29	Molla		
15	Rotore	30	Perno		

Avvertenza! Le riparazioni possono essere eseguite solo da un partner di assistenza autorizzato o dal produttore. Non aprire o smontare da soli l'utensile elettrico.

Avvertenza importante: La riproduzione, anche parziale, e qualsiasi uso commerciale di questo manuale è ammessa solo previa autorizzazione scritta di WilTec Wildanger Technik GmbH.